

# VITO

## AUTO



**VIMH2**

**VIMH4**

**VIMH8**

**VIMH10**

**VIMH12**

**VIMH16**

**VIMH20**

**VIMH32**

**PT** MACACO HIDRÁULICO

**ES** GATO HIDRÁULICO

**EN** BOTTLE JACK

**FR** CRIC-BOUTEILLE HYDRAULIQUE

**MANUAL DE  
INSTRUÇÕES**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI

## Aplicações

O macaco hidráulico funciona de acordo com os princípios hidráulicos. O dispositivo é compacto, leve e portátil, sendo utilizado essencialmente no ramo automóvel.

Deve ser usado apenas em elevações na vertical, com temperaturas na ordem dos -20°C a 55°C, não devendo haver gases ácidos, alcalinos e/ou corrosivos.

## Instruções de segurança

- Não exceder a capacidade do macaco hidráulico;
- A base deverá estar assente numa superfície firme e nivelada;
- Não permanecer sob o objeto elevado;
- Não operar com o macaco hidráulico numa oposição angular ou horizontal;
- Quando se utilizarem vários macacos, todos eles deverão ser acionados ao mesmo tempo;
- Assegure-se de que o veículo está convenientemente travado;
- Aplicar o dispositivo nos pontos indicados pelo fabricante do veículo;
- A válvula de pressão foi regulada pelo fabricante. Não altere a pressão.

## Instruções de utilização

### Para levantar

- Rode a válvula no sentido dos ponteiros do relógio até que esta se encontre totalmente fechada antes de começar a levantar;
- Posicione o macaco hidráulico por baixo da carga a levantar, e ajuste a base à referida carga;
- Acione o macaco hidráulico até que a base entre em contacto com a carga. Mais uma vez, assegure-se de que o contacto é feito na posição correta;
- Levante a carga à altura desejada, e posteriormente transfira o peso para os suportes de carga por forma a aliviar o dispositivo.

### Para baixar

- Levante o macaco hidráulico por forma a retirar os suportes de carga;
- Abra lentamente a válvula (sentido contrário aos ponteiros do relógio) 1/2 volta ou 1 volta;
- Se o pistão ficar em contacto com o ar, deve empurrá-lo manualmente para baixo, para reduzir ao mínimo a exposição ao ar.

## Manutenção

- Óleo a usar: N15 (GB443-84) -5°C ~55°C;
- Não usar outro fluido que não seja um óleo hidráulico. A manutenção com um óleo indevido pode causar sérios danos internos. Para acrescentar óleo, empurrar o dispositivo completamente para baixo, retirar a tampa e acrescentar;
- Recomenda-se a mudança de óleo uma vez por ano para uma vida útil mais alargada. Para tal, deve remover a tampa de enchimento, e colocar o macaco na posição horizontal permitindo que o óleo saia;
- Todos os componentes metálicos do sistema hidráulico devem ser oleados com intervalos de 3 meses. Para evitar o aparecimento de oxidação, o dispositivo de ascensão deverá também ser verificado e oleado com a mesma periodicidade.

**CERTIFICADO DE GARANTIA**

A garantia desta máquina é de dois anos a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este artigo com a designação MACACO HIDRAULICO 2TON, 4TON, 8TON, 10TON, 12TON, 16TON, 20TON e 32TON com os códigos VIMH2, VIMH4, VIMH8, VIMH10, VIMH12, VIMH16, VIMH20, VIMH32, cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008, conforme as diretivas:

**Diretiva 2006/42/EC – Diretiva Máquinas**

S. João de Ver,  
09 de setembro de 2021

Central Lobão S. A.  
O Técnico Responsável

Hugo Santos

## Aplicaciones

El gato hidráulico de botella funciona según principios hidráulicos. El dispositivo es compacto, ligero y portátil, y se utiliza principalmente en la industria del automóvil.

Sólo debe utilizarse en elevaciones verticales, con temperaturas en el rango de -20°C a 55°C, y no debe contener gases ácidos, alcalinos y/o corrosivos.

## Instrucciones de seguridad

- No exceda la capacidad del gato hidráulico;
- La base debe estar colocada sobre una superficie firme y nivelada;
- No permanecer debajo de la carga suspensa;
- No utilice el gato hidráulico en posición inclinada u horizontal;
- Cuando se utilizan varios gatos simultáneamente, todos deben ser accionados al mismo tiempo;
- Asegúrese de que el vehículo está bien frenado;
- Utilice el dispositivo en los puntos indicados por el fabricante del vehículo;
- La válvula de descarga de presión ha sido ajustada por el fabricante. No cambie la presión.

## Instrucciones de uso

### Para levantar

- Gire la válvula en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición de cerrada antes de empezar a levantar;
- Coloque el gato hidráulico debajo de la carga a elevar y centre la carga en el taco;
- Bombeo el gato de botella hasta que el taco entre en contacto con la carga. De nuevo, asegúrese de que el contacto ocurre en la posición correcta;
- Eleve la carga hasta la altura deseada, luego transfiera el peso a los caballetes para aliviar el dispositivo.

### Para bajar

- Levante el gato hidráulico para retirar los caballetes;
- Abra lentamente la válvula (en sentido contrario a las agujas del reloj) 1/2 vuelta o 1 vuelta;
- Si el pistón entra en contacto con el aire, debe empujarlo hacia abajo manualmente para reducir la exposición al aire al mínimo.

## Mantenimiento

- Aceite a usar: N15 (GB443-84) -5°C ~55°C;
- No utilice ningún otro fluido que no sea un aceite hidráulico. El mantenimiento con un aceite inadecuado puede causar graves daños internos. Para añadir aceite, empuje el dispositivo completamente hacia abajo, saque el tapón de llenado de aceite y añada;
- Se recomienda cambiar el aceite una vez al año para prolongar su vida útil. Para ello, retire el tapón de llenado y coloque el gato en posición horizontal para que el aceite se drene;
- Todos los componentes metálicos del sistema hidráulico deben ser lubricados a intervalos de 3 meses. Para evitar la oxidación, el gato hidráulico de botella también debe ser revisado y lubricado con la misma periodicidad.

**CERTIFICADO DE GARANTÍA**

La garantía del producto es de dos años a partir de la fecha de compra. Así, debe guardar la prueba de la compra durante ese periodo de tiempo. La garantía incluye cualquier defecto de fabrico, de material o de funcionamiento, así como las partes de repuesto y los trabajos necesarios para su recuperación. Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que estos productos con la designación GATO HIDRAULICO 2TON, 4TON, 8TON, 10TON, 12TON, 16TON, 20TON Y 32TON con las referencias VIMH2, VIMH4, VIMH8, VIMH10, VIMH12, VIMH16, VIMH20, VIMH32, cumple con las siguientes normas o documentos normativos: EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008, según las determinaciones de las directivas:

**2006/42/CE** - Directiva de Máquinas

S. João de Ver,  
09 de septiembre de 2021

Central Lobão S. A.  
El técnico encargado  
Hugo Santos

## Applications

The hydraulic jack functions according to hydraulic principles. The device is compact, light, and portable, and is mainly used in the automotive industry.

It should only be used for vertical elevations, in places where there is no acid, alkaline and/or corrosive gases and the temperature range is of -20°C to 55°C.

## Safety instructions

- Do not exceed the bottle jack's maximum lifting capacity;
- The base must be placed on a firm and level surface;
- Do not remain under the elevated object;
- Do not operate the hydraulic jack in an inclined or horizontal position;
- When several jacks are used simultaneously, they should all be actuated at the same time;
- Make sure the vehicle is properly braked;
- Use the device at the points indicated by the vehicle manufacturer;
- The pressure release valve has been set by the manufacturer. Do not adjust it.

## Use instructions

### To lift

- Turn the valve clockwise until it is fully closed before starting to pump;
- Position the hydraulic jack under the load to be lifted, and centre the load on the jack saddle;
- Pump the bottle jack until the saddle contact the load. Again, ensure that contact occurs in the correct position;
- Lift the load to the desired height, then transfer the weight to the vehicle support stands to lighten the device.

### To lower

- Raise the hydraulic jack in order to remove the support stands.;
- Slowly open the valve (counter-clockwise) 1/2 turn or 1 turn;
- If the piston is in contact with air, you must push it down manually to reduce air exposure.

## Maintenance

- Oil type: N15 (GB443-84) -5°C ~55°C;
- Do not use any fluid other than a hydraulic oil. Servicing with an improper oil can cause serious internal damage. To add oil, push the device fully down, remove the cap and add;
- It is recommended to change the oil once a year for longer useful life. To do this, remove the filler cap, and place the jack in a horizontal position allowing the oil to drain out;
- All metallic components of the hydraulic system must be lubricated at 3-monthly intervals. To prevent rusting, the bottle jack should also be checked and lubricated at the same periodicity.

**WARRANTY CERTIFICATE**

The warranty of this power tool is two years from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their recovery.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused using it.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare, under our sole responsibility, that the products labelled 2TON, 4TON, 8TON, 10TON, 12TON, 16TON, 20TON and 32TON BOTTLE JACK with code VIMH2, VIMH4, VIMH8, VIMH10, VIMH12, VIMH16, VIMH20, VIMH32, comply with the following standards or normative documents: EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008, as defined by:

**2006/42/EC** - The Machinery Directive

S. João de Ver,  
09<sup>th</sup> september 2021

Central Lobão S. A.  
Technical supervisor  
Hugo Santos

## Applications

Le cric-bouteille hydraulique fonctionne selon des principes hydrauliques. Le dispositif est compact, léger et portable, et est principalement utilisé dans l'industrie automobile.

Il ne doit être utilisé que pour des élévations verticales, dans des endroits où il n'y a pas de gaz acides, alcalins et/ou corrosifs et où la plage de température est de -20°C à 55°C.

## Consignes de sécurité

- Ne dépassez pas la capacité du cric-bouteille hydraulique ;
- La base doit être posée sur une surface ferme et nivelée ;
- Ne restez pas sous l'objet élevé ;
- N'utilisez pas le cric-bouteille hydraulique dans une position inclinée ou horizontale ;
- Lorsque plusieurs crics sont utilisés simultanément, ils doivent tous être actionnés en même temps ;
- Assurez-vous que le frein à main de votre véhicule est correctement enclenché ;
- Utilisez le dispositif aux endroits indiqués par le fabricant du véhicule.
- La soupape de décharge de pression a été réglée par le fabricant. N'altérez pas la pression.

## Instructions d'utilisation

### Pour soulever

- Tournez la soupape dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit complètement fermée avant de commencer à soulever ;
- Placez le cric hydraulique sous la charge à soulever et centrez la charge sur la selle du cric ;
- Pompez le cric bouteille jusqu'à ce que la selle touche la charge. Encore une fois, assurez-vous que le contact se fait dans la bonne position ;
- Soulevez la charge à la hauteur souhaitée, puis transférez le poids sur les chandelles du véhicule pour alléger le dispositif.

### Pour baisser

- Soulevez le cric-bouteille hydraulique afin de retirer les chandelles ;
- Ouvrez lentement la soupape (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) 1/2 tour ou 1 tour ;
- Si le piston reste en contact avec l'air, vous devez le pousser manuellement vers le bas pour réduire au maximum l'exposition à l'air.

## Entretien

- Huile à utiliser : N15 (GB443-84) -5°C ~55°C ;
- N'utilisez pas d'autre fluide qu'une huile hydraulique. L'entretien avec une huile inappropriée peut provoquer de graves dommages internes. Pour ajouter de l'huile, poussez le dispositif complètement vers le bas par le levier, retirez le bouchon et ajoutez de l'huile ;
- Il est recommandé de changer l'huile une fois par an pour une plus grande vie utile. Pour ce faire, retirez le bouchon de remplissage et placez le cric en position horizontale pour permettre à l'huile de s'écouler ;
- Tous les composants métalliques du système hydraulique doivent être graissés tous les 3 mois. Pour éviter la rouille, le dispositif de levage doit également être contrôlé et lubrifié au même intervalle.

**CERTIFICAT DE GARANTIE**

La garantie de cet appareil est de deux ans, à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération.

Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ces produits avec la dénomination CRIC-BOUTEILLE HYDRAULIQUE 2TON, 4TON, 8TON, 10TON, 12TON, 16TON, 20TON et 32TON avec les codes VIMH2, VIMH4, VIMH8, VIMH10, VIMH12, VIMH16, VIMH20, VIMH32, est conforme aux normes et documents normatifs suivants : EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008, selon les dispositions des directives:

**2006/42/CE** – Directive relatives aux machines

S. João de Ver,  
09 septembre 2021

Central Lobão S. A.  
Le technicien responsable  
Hugo Santos



21

## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

**CENTRAL LOBÃO S.A.**  
 RUA DA GÂNDARA, 664  
 4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
MACACO HIDRAULICO 2 TON	VIMH2
MACACO HIDRAULICO 4 TON	VIMH4
MACACO HIDRAULICO 8 TON	VIMH8
MACACO HIDRAULICO 10 TON	VIMH10
MACACO HIDRAULICO 12 TON	VIMH12
MACACO HIDRAULICO 16 TON	VIMH16
MACACO HIDRAULICO 20 TON	VIMH20
MACACO HIDRAULICO 32 TON	VIMH32

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008, conforme as diretivas:

**Diretiva 2006/42/EC** – Diretiva Máquinas

S. João de Ver, 09 de setembro de 2021

Central Lobão S.A.  
 O Técnico Responsável  
 Hugo Santos

Processo técnico compilado por: Hugo Santos





**TOOLS FOR THE BRAVE**

**vito-tools.com**



RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIMH\_REV01\_SET21